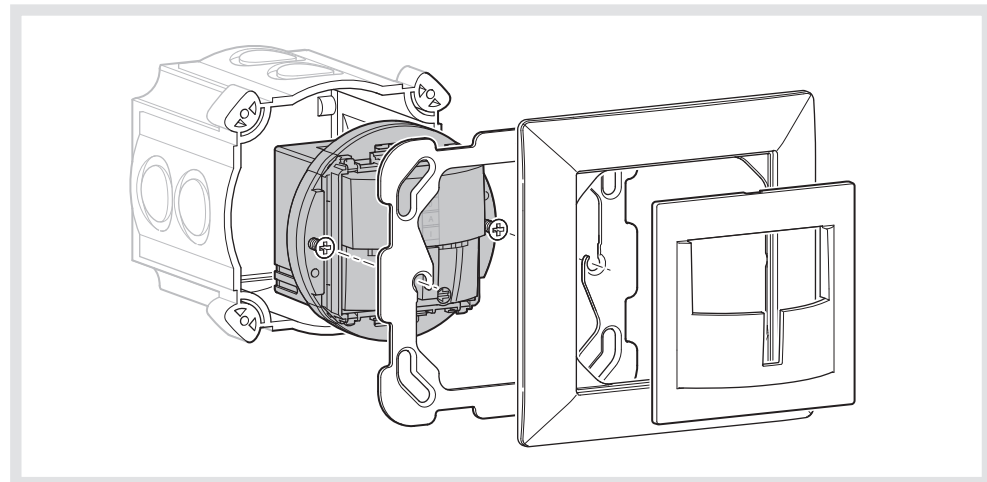
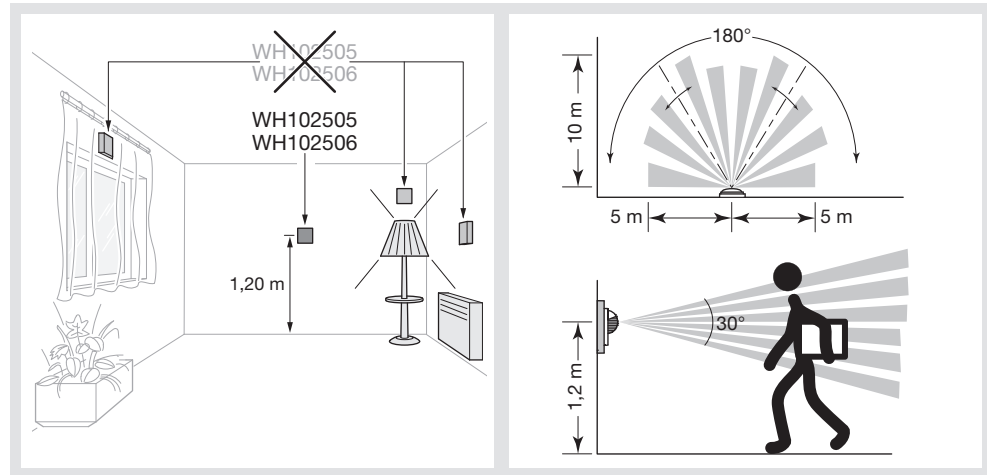


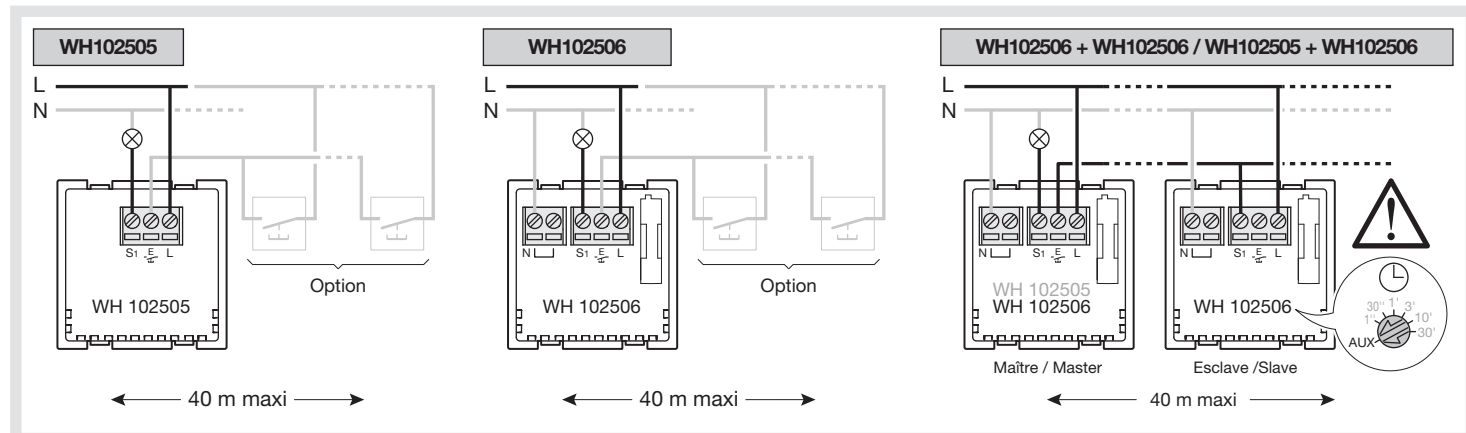
WH102505... WH102506... Montage / Montage



Conseil d'installation / Installationshinweis

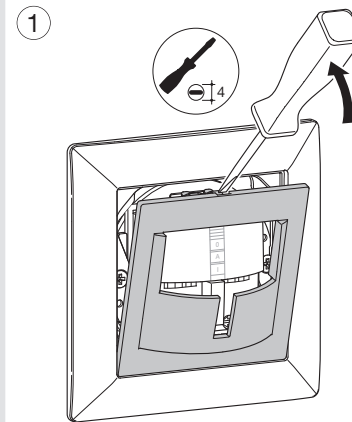


Raccordement / Anschluss

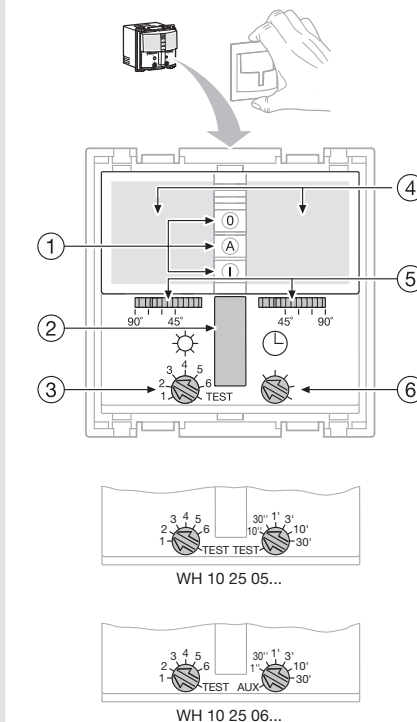


Caractéristiques techniques Technische Daten

	WH102505...	WH102506...
U (V)	230 V ± 10%	230 V ± 10%
F (Hz)	50 Hz	50 Hz
IP	20	20
Protection Schutz	Electronique Elektronisch	Fusible F4A H Sicherung F4A H
Capacité des bornes Anschlusskapazität	2 x 2,5 mm ²	2 x 2,5 mm ²
Angle de détection Erfassungswinkel	90° → 180°	90° → 180°
Temporisation Verzögerungszeit	2 s → 30 mn	1 s → 30 mn
Seuil de luminosité Ansprechelligkeit	5 → 800 lux	5 → 800 lux
Charge minimum (P min) Minimale Last (P min)	60 VA	
Utilisation en Maître Verwendung als Master	Oui Ja	Oui Ja
Utilisation en Esclave Verwendung als Slave	Non Nein	Oui Ja
Type de charge / Lasttypen		
- Lampes incandescentes - Glühlampen	320 W	1000 W
- Lampes halogènes - Halogenlampen		
- Transformateur ferromagnétique - Konventioneller Transformator		500 VA
- Transformateur électronique - Elektronischer Transformator	320 VA	500 VA
- Tubes fluorescents - Leuchtstofflampen		Maxi 500 VA
- Minuterie d'escalier - Treppenlichtzeitsschalter	Non Nein	Oui Ja



② Description / Beschreibung



- Voyants
Statusanzeige
- Bouton changement de mode
Knopf zur Änderung des Betriebsmodus
- Réglage du seuil de luminosité
Einstellung des Dämmerungswertes
- Lentilles de détection
Erfassungslinsen
- Réglage de l'angle de détection
Einstellung des Erfassungswinkels
- Réglage de la temporisation
Einstellung der Verzögerungszeit.

(FR) Description du produit :

Interrupteurs automatiques WH102505 / 06 adaptés à des applications intérieures de type circulation : couloirs, hall d'entrée... Extension de la zone de détection à l'aide d'un deuxième détecteur de type WH102506 (fonctionnement maître / esclave).

Mise en oeuvre :

Limitation de la zone de détection :
Utiliser les 2 molettes de réglage (5) pour régler l'angle de détection de 90° à 180°.
Pour faciliter ce réglage, placer les potentiomètres (3) et (6) sur "TEST" (seuil de luminosité désactivé, temporisation = 2 s). Pour WH 10 25 06, ne pas positionner (6) sur "AUX".

Réglage du seuil de luminosité :
- Manuel : par potentiomètre (3).
- Automatique : appui long (6 s) sur le bouton (2); relâcher quand le voyant jaune clignote. Le seuil correspond à la luminosité ambiante du moment (pas accessible en position "AUX" sur le WH102506).

Extension de la zone de détection :
Fonctionnement maître / esclave (exple : couloir). Les WH102505 et 06 peuvent être utilisés en tant que maître en connectant sur leur entrée E des interrupteurs automatiques 3 fils WH...06. Attention : placer sur "AUX" le potentiomètre (6) quand le WH...06 est utilisé en esclave (voir câblage). Dans le mode "AUX" le bouton (2) du WH...06 n'est plus actif.

Allumage déporté :
Possibilité de connecter sur l'entrée E des boutons poussoirs à fermeture pour forcer l'allumage (voir câblage).

Utilisation :

Choix du mode par appuis brefs sur le bouton (2) :
- Arrêt forcé : voyant rouge (0) allumé.
- Mode automatique : voyant jaune (A) allumé, déclenchement si détection de passage et luminosité inférieure au seuil.
- Marche forcée : voyant vert (1) allumé.

Autres fonctions :
- Forçage temporaire : lumière active 2 h puis retour en mode automatique.
- Appui long (3 s) sur le bouton (2), relâcher quand le voyant rouge clignote; le voyant vert (1) devient clignotant. Egalement accessible par un appui de 3 secondes sur le poussoir connecté sur l'entrée E.
- Retour au mode automatique par un appui bref sur le bouton (2) ou sur le poussoir connecté sur l'entrée E.
- Sécurité : ce mode permet de désactiver le bouton (2) (exemple : lieu public).
1 : Choisir le mode de fonctionnement Arrêt / Auto / Marche forcée.
2 : Appui long (10 s) sur (2), relâcher quand le voyant vert clignote.
3 : Pour annuler le mode sécurité : appui long (10 s) sur (2), relâcher quand le voyant vert clignote.

Précaution d'emploi :
- Après la mise sous tension, les capteurs sont inhibés pendant 30 s et la lumière est active durant 2 minutes.
- Les boutons poussoirs (esclaves) peuvent être lumineux si les voyants sont connectés au neutre.
- Conservation du mode de fonctionnement et du seuil de luminosité après coupure d'alimentation électrique.

(DE) Beschreibung der Produkte:

Die Bewegungsmelder WH102505 / 06 sind für Anwendungen im Innenbereich angedacht, wie z.B. in Durchgängen, Eingangshalle usw. Eine Erweiterung des Erfassungsbereiches ist mit WH102506 (Master / Slave Prinzip) möglich.

Montageanleitung:

Begrenzung des Erfassungsbereiches:
Mit den zwei Einstellrädern (5) kann der Erfassungsbereich variabel von 90° bis 180° eingestellt werden. Für die Justierung des Einstellungsbereiches, die Potentiometer (3) & (6) auf "TEST" (Dämmerungswert deaktiviert, Verzögerung = 2 s) stellen. Bei WH 10 25 06, bitte (6) nicht auf "AUX" stellen.

Einstellung des Dämmerungswertes:
- Manuell: mittels Potentiometer (3).
- Automatisch: langer Druck (6 s) auf den Knopf (2), loslassen wenn gelbe LED blinkt. Der Dämmerungswert entspricht der augenblicklichen Beleuchtungsstärke.
Achtung: In Position "AUX" (WH102506) ist keine automatische Programmierung möglich.

Erweiterung des Erfassungsbereiches:
Master / Slave Prinzip (z.B.: langer Flur). Der WH102505 und/oder WH...06 kann als Master benutzt werden. Der 3 Draht Bewegungsmelder WH...06 muss am Eingang E des Masters angeschlossen werden. Siehe Schaltbild.
Achtung: Das Potentiometer (6) auf "AUX" stellen, wenn der WH...06 als Slave benutzt wird (siehe Schaltbild).
In der Betriebsweise "AUX", ist der Knopf (2) des WH...06 wie ein externer Taster.

Erweiterungsmöglichkeit:
Durch Anschluss eines Tasters auf den Eingang E kann ein manuelles Einschalten des Bewegungsmelders erfolgen (siehe Schaltbild).

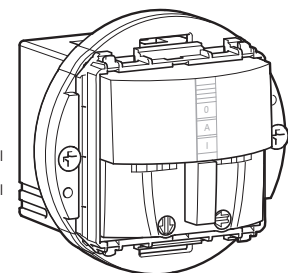
Anwendung:

Auswahl der Betriebsweise durch kurze Drücke auf Knopf (2):
Zwangs ausschalten: rote LED (0) leuchtet. Automatik Betrieb: gelbe LED (A) leuchtet. Zwangseinschalten: grüne LED (1) leuchtet.

Weitere Funktionen:
Vorübergehender Zwangsbetrieb: Licht 2 Std eingeschaltet, danach Rückkehr auf Automatik Betrieb.
- Langer Druck (3 s) auf Knopf (2), loslassen, wenn rote LED blinkt; nach dem loslassen wird die Grüne LED (1) blinkend. Auch durch Betätigung des externen Tasters möglich.
- Rückkehr auf Automatik Betrieb durch kurzen Druck des Knopfes (2) oder der auf Eingang E angeschlossenen Taster.
Bedienschutz: Diese Betriebsart erlaubt die Deaktivierung des Knopfes (2) für z.B.: öffentliche Gebäude.
- Auswahl der gewünschten Betriebsart Aus-/Auto/Zwangseinschaltung.
- Langer Druck (10 s) auf Knopf (2). Loslassen, wenn grüne LED blinkt.
- Zum Deaktivieren des Bedienschutzes, langer Druck (10 s) auf Knopf (2). Loslassen, wenn grüne LED blinkt.

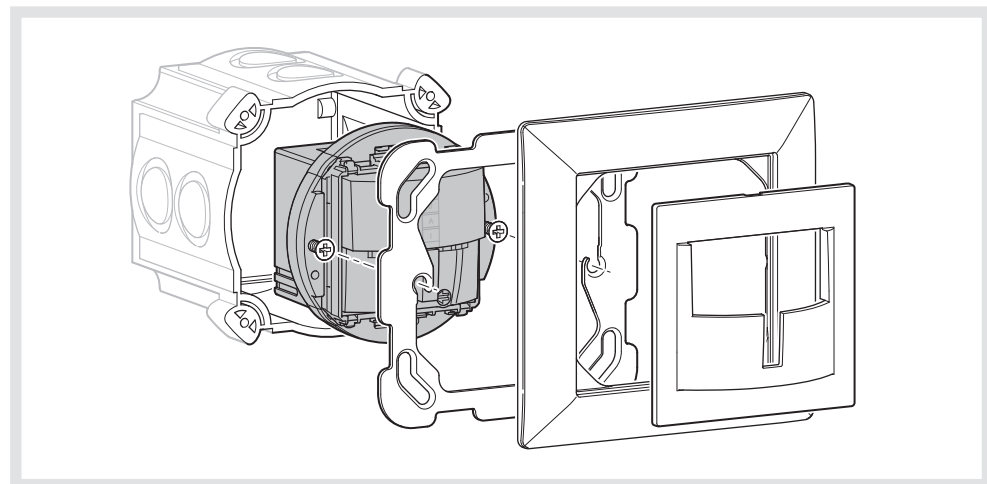
Sicherheitseinrichtungen:
- Nach Wiederkehr der Spannung, sind die Sensoren 30 s lang inaktiv und das Licht wird für 2 Minuten eingeschaltet.
- Die Slave-Taster können nur beleuchtet werden, wenn die Leuchtpatrone am Neutralleiter angeschlossen sind.
- Die eingestellten Werten bleiben nach einem Spannungsausfall erhalten.

FR IT DE GB Interruttore automatico 2/3 fili
2/3-wire motion detector

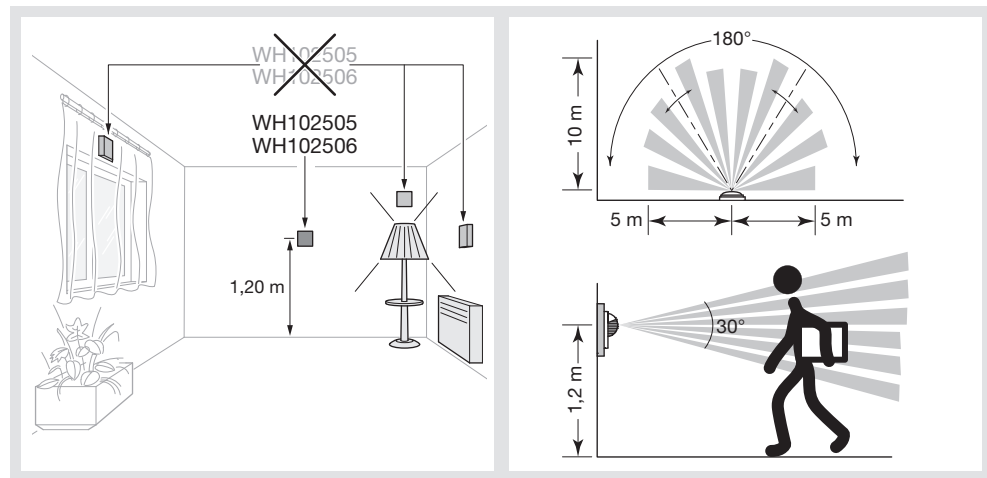


WH102505...
WH102506...

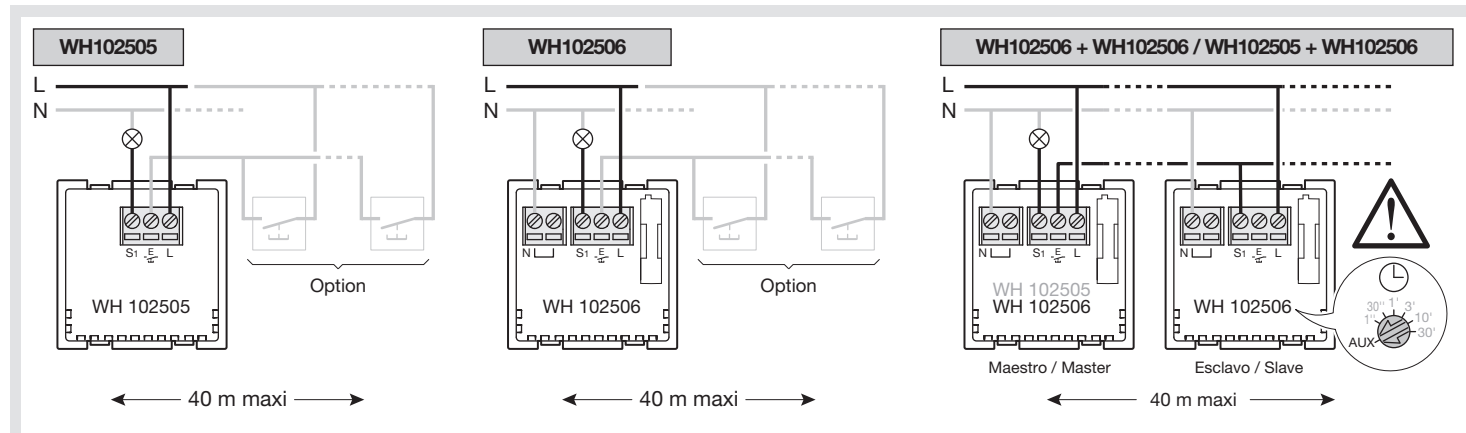
Montaggio / Assembly



Consiglio d'installazione / Installation advice



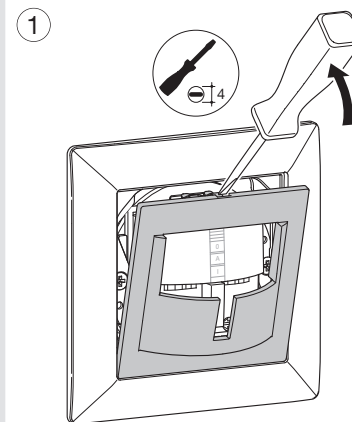
Cablaggio / Connection



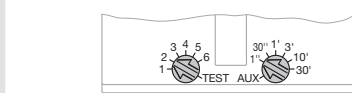
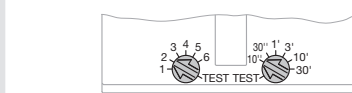
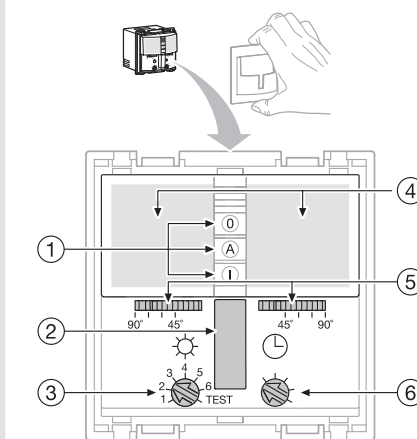
Istruzioni di montaggio
User instructions

Caratteristiche tecniche
Technical characteristics

	WH102505...	WH102506...
U (V)	230 V ± 10%	230 V ± 10%
F (Hz)	50 Hz	50 Hz
IP	20	20
Protezione Protection	Electronic	Fuse F4A H
Capacità dei terminali Connection capacity	2 x 2,5 mm ²	2 x 2,5 mm ²
Angolo di rivelazione Detection angle	90° → 180°	90° → 180°
Temporizzazione Time delay	2 s → 30 mn	1 s → 30 mn
Soglia di luminosità Brightness threshold	5 → 800 lux	5 → 800 lux
Carico minimo (P min) Minimal load (P min)	60 VA	
Utilizzo come Maestro Use as master	Sì Yes	Sì Yes
Utilizzo come Esclavo Use as slave	No No	Sì Yes
Tipo di carica / Load type		
- Lampade ad incandescenza - Incandescent lamps	320 W	1000 W
- Lampade ad alogene - Halogen lamps		
- Trasformatore ferromagnetico - Conventional transformer		500 VA
- Trasformatore elettronico - Electronic transformer	320 VA	500 VA
- Fluo compatto - Fluorescent tubes		Maxi 500 VA
- Timer scala d'illuminazione - Stair case time lag switch	No No	Sì Yes



Descrizione / Description



- Spie Indicator
- Bottone cambio di modo
Button to change mode
- Regolazione della soglia di luminosità
Brightness threshold adjustment
- Lenti di rivelazione
Detection lenses
- Regolazione dell'angolo dei sensor
Detection angle adjustment
- Regolazione del temporizzatore
Time-delay adjustment.

IT Descrizione del prodotto:

Interruttori automatici WH102505 / 06 adatti ad applicazioni interne di tipo "circolazione": corridoi, hall d'entrata...
Estensione della zona di rivelazione mediante rivelatori WH102506 (funzionamento Master /Slave).

Messa in opera:

Limitazione della zona di rivelazione:
Utilizzare le 2 rotelle di regolazione (5), per regolare variabilmente la zona di copertura da 90° a 180°. Per facilitare questa regolazione, posizionare i potenziometri (3) e (6) su "TEST" (soglia di luminosità disattiva, temporizzazione = 2 s). Con WH 10 25 06, evitare di posizionare (6) su "AUX".

Regolazione della soglia di luminosità:
- Manuale: per potenziometro (3).
- Automatica: pressione lunga (6 s) sul bottone (2), rilasciarlo quando la spia gialla lampeggia. La soglia corrisponde alla luminosità ambiente del momento (non accessibile in posizione "AUX" su (WH102506).

Estensione della zona di rilevazione:
Funzionamento Master / Slave (esempio: corridoi). I WH102505 / 06 possono venire utilizzati come Master collegando sulla loro entrata E gli interruttori automatici a 3 fili WH102506.

Attenzione:
- Posizionare su "AUX" il potenziometro (6) quando il WH...06 è utilizzato come Slave (vedasi cablaggio).
- Nel modo "AUX", il bottone (2) del WH...06 non è più attivo.

Accensione remota:
Possibilità di collegare sull'entrata E vari pulsanti a chiusura per forzare l'accensione (vedasi cablaggio).

Utilizzo:

Scelta del modo mediante pressioni brevi sul bottone (2):
Arresto forzato: spia rossa (0) accesa.
Modalità automatica: spia gialla (A) accesa, attivazione se rivelazione di passaggio e luminosità inferiore alla soglia. Marcia forzata: spia verde (1) accesa.

Altre funzioni:
Forzatura temporanea: luce attiva 2 ore poi ritorno in modo automatico.
- Pressione lunga (3 s) sul bottone (2), abbandonare quando la spia rossa lampeggia; la spia verde (1) lampeggia. Accessibile anche mediante una pressione di 3 secondi sul pulsante collegato sull'entrata E.
- Ritorno alla modalità automatica mediante una pressione breve sul bottone (2) o sul pulsante collegato sull'entrata E (non 3 s).

Sicurezza: Questo modalità permette di disattivare il bottone (2) - esempio: luogo pubblico.
- Scegliere il modo di funzionamento Arresto / Auto / Marcia forzata.
- Pressione lunga (10 s) su (2), abbandonare quando la spia verde lampeggia.
- Per annullare il modalità sicurezza: pressione lunga (10 s) su (2), abbandonare quando la spia verde lampeggia.

Precauzioni d'uso:
- Dopo la messa sotto tensione, i sensori sono inibiti per 30 s e la luce è attiva per 2 minuti.
- I pulsanti (slave) possono essere luminosi se le spie sono collegate al neutro.
- Conservazione della modalità di funzionamento e della soglia di luminosità dopo l'interruzione dell'alimentazione elettrica.

GB Product description:

Motion detectors WH102505 / 06 meant for indoor applications: corridors, reception halls...
Extension of detection area through detectors WH102506 (master / slave working).

Implementation:

Limitation of detection area:
Use both adjusting knobs (5), detection angle from 90° to 180°. To make easier the adjustment, put the potentiometers (3) & (6) at "TEST" (brightness threshold deactivated, time delay = 2 s). By WH 10 25 06 dont put (6) at "AUX".

Adjustment of brightness threshold:
- Manual: through potentiometer (3).
- Automatic: long press (6 s) on button (2), release when yellow indicator is blinking. The threshold corresponds to the current room brightness. (not accessible in position "AUX" for the (WH102506).

Extension of detection area:
Master / slave working (ex: corridor). The WH102505 / 06 can be used as master by connecting 3 wire-motion detectors WH102506 on their input.

Caution:
- Put the potentiometer (6) at "AUX" when the WH...06 is used as slave (see wiring).
- In the mode "AUX", the button (2) of the WH...06 is no more active.

Carried off switching on:
Possibility to connect closing push buttons on input E to force the switching on (see wiring).

Use:

Selection of mode through short presses on button (2):
Forced switching off: red indicator (0) switched on.
Automatic mode: yellow indicator (A) switched-on, release when passage detection, and brightness lower than threshold.
Forced switching on: green indicator (1) switched on.

Other functions:
Temporary forcing: light on during 2 hours then return to automatic mode.
- Long press (3 s) on button (2), release when red indicator is blinking; green indicator (1) becomes blinking. Also accessible by pressing 3 seconds on push button connected on input E.
- Return to automatic mode though short press on button (2) or on push button connected to input E (not 3 s).
Security: This mode enables to deactivate the button (2) - ex: public place.
- Select working mode Switching off/Auto/Forced switching on.
- Long press (10 s) on (2), release when green indicator is blinking.
- To cancel security mode: long press (10 s) on (2), release when green indicator is blinking.

Precautions for use:
- After switching on, the sensors are inhibited during 30 s and the light is switched on during 2 minutes.
- The push buttons (slaves) can be luminous when the indicators are connected to the neutral.
- Conservation of mode of operation and of brightness threshold after circuit-breaking.